

## اطلاعیه واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

اطلاعات واکسن های مختلف به زبان اسپانیولی و سایر زبانها موجود می باشد. به آدرس [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) مراجعه کنید

# واکسن آنفولانزا (غیرفعال شده یا بازترکیبی) آنچه شما باید بدانید

واکسن آنفولانزا باعث بروز آنفولانزا نمیشود.

واکسن آنفولانزا را میتوان همزمان با واکسنهای دیگر دریافت نمود.

## 3 با ارائه دهنده مراقبت درمانی خود صحبت کنید

در صورتی که فرد دریافت کننده واکسن دارای شرایط زیر باشد، موضوع را به ارائه دهنده واکسن اطلاع دهید:

- قبلاً دچار واکنش آلرژیک پس از دریافت دوز واکسن آنفولانزا شده است، یا هرگونه حساسیت شدید مرگبار دارد.
- قبلاً سندروم **Guillain-Barré** داشته است (به آن GBS هم گفته میشود)

در برخی موارد ارائه دهنده مراقبت درمانی شما ممکن است تصمیم بگیرد واکسیناسیون آنفولانزا را تا ویزیت بعدی به تعویق بیندازد.

افرادی که دچار بیماریهای کم اهمیتی نظیر سرماخوردگی هستند میتوانند واکسینه شوند. افرادی که دچار بیماری با اهمیت متوسط تا جدی هستند اغلب باید برای دریافت واکسن آنفولانزا تا زمان بهبود صبر کنند.

ارائه دهنده مراقبت درمانی شما می تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

## 4 خطرات واکنش به یک واکسن

- احساس درد، قرمزی و تورم در محل ورود سوزن واکسن، تب، درد عضلانی و سردرد میتواند پس از دریافت واکسن آنفولانزا بروز نماید.
- ریسک تشدید شده بسیار کمی در ارتباط با بروز سندروم **Guillain-Barré (GBS)** پس از دریافت واکسن غیرفعال شده آنفولانزا وجود دارد.

بچه های کم سن و سالی که واکسن آنفولانزا را همراه با واکسن پنوموکوک (PV13) و/یا واکسن DTaP در یک زمان دریافت میکنند، ممکن است احتمال کمی بیشتر در بروز تشنج به واسطه تب داشته باشند. در صورتی که کودکی که واکسن آنفولانزا دریافت میکند، پیش از این دچار تشنج شده است، به ارائه دهنده مراقبت درمانی موضوع را اطلاع دهید.

## 1 چرا باید واکسن بزنیم؟

واکسن آنفولانزا میتواند از بروز آنفولانزا جلوگیری کند.

**آنفولانزا** یک بیماری واگیردار است که هر ساله در ایالات متحده و اغلب بین ماههای اکتبر و مه شیوع می یابد. هر فردی میتواند مبتلا به آنفولانزا شود، اما این بیماری برای برخی افراد خطرناکتر میباشد. نوزادان و بچه های خردسال، افراد 65 سال و بالاتر، خانمهای باردار و افرادی که مبتلا به بیماریهای خاصی بوده یا سیستم ایمنی ضعیفتری دارند بیشتر در خطر ابتلا به بیمارهای آنفولانزا میباشند.

ذات الریه، برونشیت، عفونت سینوس و عفونت گوش نمونه هایی از اختلالات مربوط به آنفولانزا میباشند. اگر دارای شرایط پزشکی خاصی نظیر بیماری قلبی، سرطان یا دیابت هستید، آنفولانزا میتواند این شرایط را وخیم تر کند.

آنفولانزا میتواند باعث بروز تب، لرز، گلودرد، درد عضلات، خستگی، سرفه، سردرد و آبریزش یا گرفتگی بینی شود. برخی افراد ممکن است دچار استفراغ و اسهال شوند، اما این عوارض در کودکان بیشتر از بزرگسالان بروز مینماید.

هر ساله هزاران نفر از مردم در ایالات متحده به دلیل آنفولانزا جان خود را از دست میدهند و تعداد بیشتری هم در بیمارستان بستری میشوند. واکسن آنفولانزا هر ساله از بروز میلیونها بیماری و انجام ویزیتهای پزشکی به واسطه آنفولانزا جلوگیری میکند.

## 2 واکسن آنفولانزا

CDC توصیه مینماید که هر فردی که 6 ماه و بالاتر سن دارد در هر فصل آنفولانزا واکسن دریافت نماید. بچه های 6 ماه تا 8 سال ممکن است نیاز به 2 دوز در طول یک فصل آنفولانزا داشته باشند. افرادی دیگر تنها به 1 دوز در هر فصل آنفولانزا نیاز دارند.

حدود 2 هفته طول میکشد تا محافظت پس از واکسیناسیون حاصل شود.

تعداد زیادی ویروس آنفولانزا وجود دارد و همواره تغییر میکنند. هر ساله واکسن آنفولانزا جدیدی ساخته میشود تا در مقابل سه یا چهار ویروسی که احتمال بیشتر بروز بیماری در فصل پیش روی آنفولانزا را دارند، محافظت ایجاد کند. حتی اگر واکسن دقیقاً با این ویروسها تطابق نکند، ممکن است همچنان تا حدی محافظت ایجاد نماید.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## 6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن (VICP) یک برنامه دولتی است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسنهای خاص آسیب دیده باشند، ایجاد شده است. برای اطلاع در مورد برنامه و تسلیم یک دعوی به تارنمای VICP به آدرس [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه نموده یا با شماره تلفن 1-800-338-2382 تماس بگیرید. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

## 7 چگونه می توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه دهنده مراقبت درمانی خود سؤال کنید.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماریها (CDC) تماس بگیرید:  
- با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)  
تماس بگیرید یا از  
- تارنمای CDC به آدرس [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu) بازدید کنید

افراد گاهی اوقات پس از یک پروسه پزشکی از جمله واکسیناسیون بیهوش می شوند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، حتماً دکتر خود را مطلع کنید.

مانند هر داروی دیگری، احتمال بسیار کمی وجود دارد که یک واکسن موجب بروز صدمات شدید یا مرگ شود.

## 5 اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چکار کنم؟

یک واکنش آلرژیک میتواند پس از خروج فرد واکسینه شده از کلینیک بروز نماید. اگر علائم واکنش آلرژیک بروز نمود (کهیر، تورم صورت یا گلو، مشکل در تنفس، ضربان شدید قلب، سرگیجه یا ضعف) با 1-1-9 تماس گرفته و او را به نزدیکترین بیمارستان ببرید.

در مورد علائم دیگری که شما را نگران کرده، با ارائه دهنده مراقبت درمانی خود تماس بگیرید.

واکنشهای منفی باید به سیستم گزارش دهی عوارض واکسن (VAERS) گزارش شود. اغلب ارائه دهنده مراقبت درمانی شما این گزارش را ارسال مینماید یا میتوانید خودتان این کار را انجام دهید. به تارنمای VAERS به آدرس [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه نموده یا با شماره تلفن 1-800-822-7967 تماس بگیرید. VAERS تنها برای گزارش واکنشها بوده و پرسنل VAERS مشاوره پزشکی ارائه نمی نمایند.



Office use only

Vaccine Information Statement (Interim)  
**Inactivated Influenza  
Vaccine**